

- سرشناسه : لاندین، استیون، ۱۹۴۱-م. Landin, Stephen C.
- عنوان و پدیدآور : لقمه ماهی: راهی شگفت‌انگیز برای سازگار شدن با
زمان‌های تغییر و نشاط بخشیدن به محیط کار /
استیون سی. لاندین. جان کریستنسن، و هری پال؛
ترجمه ارمغان جزایری
- مشخصات نشر : تهران: پیکان، ۱۳۸۶.
- مشخصات ظاهری : ۱۵۷ ص.
- شابک : 0 - 547 - 328 - 964 - 978
- وضعیت فهرست‌نویسی : فیبا
- یادداشت : عنوان اصلی: Fish! sticks: a remarkable way to
adapt to changing times and keep your work fresh
- موضوع : تحول سازمانی.
- موضوع : رفتار سازمانی.
- شناسه افزوده : کریستنسن، جان، ۱۹۵۹-م.
- شناسه افزوده : Christensen, John
- شناسه افزوده : پل، هری، ۱۹۵۰-م.
- شناسه افزوده : Paul, Harry
- شناسه افزوده : جزایری، ارمغان، ۱۳۵۳-، مترجم.
- رده‌بندی کنگره : HD۵۸/۸/۲۷۱۳۸۵
- رده‌بندی دیویی : ۶۵۸/۴۰۶
- شماره کتابخانه ملی : ۴۹۵۱۷-۸۵م

لقمه ماهی!

شیوه‌ای چشمگیر برای تطبیق یافتن با تغییرات و
شادی بخشی به محیط کار

دکتر استیون سی. لاندین،
جان کریستنسن، و هری پال

ترجمهٔ ارمغان جزایری

نشر پیکان

تهران، ۱۳۸۶



لقمه ماهی!

FISH! STICKS

Hyperion, New York, 2003

دکتر استیون سی. لاندین، جان کریستنسن، و هری پال

Stephen C. Lundin, Ph. D., John Christensen, and Harry Paul

مترجم: ارمغان جزایری (ArmaghanJazayeri@yahoo.com)

آماده‌سازی و اجرا: دایرة تولید نشر پیکان، فهیمه محبی زنگنه

حروفچینی: شبستری

طراح جلد: بهاره جزایری

لینوگرافی: بهار

چاپ: چاپخانه آسمان

صحافی: پیکان

نوبت چاپ: اول، ۱۳۸۶

تیراژ: ۲۰۰۰

بها: ۲۰۰۰ تومان

حق چاپ و نشر این اثر برای نشر پیکان محفوظ است.

دفتر نشر و پخش: شریعتی، بالاتر از همت، جنب شهرداری، خیابان کوشا، خیابان بدیعی،

کوچه بشردوست، پلاک ۱۳

تلفن و دورنگار: ۵۰-۲۲۹۰۳۶۴۷

www.paykanpress.ir



لقمه ماهی!

مقدمه

بعضی‌ها می‌گویند تغییر دشوار است. من می‌گویم تغییر آسان است. اگر در پی چالش واقعی هستید، سعی کنید تغییر را ادامه دهید - به ویژه تغییری که مستلزم تعهد همه کارکنان باشد. مهم نیست کارمندی باشید که دنبال زندگی حرفه‌ای بهتر است یا مدیرعاملی که می‌خواهد به سطح کارایی بالاتری دست یابد: ادامه تغییر آزمون واقعی رهبری است. افزایش نوآوری، حفظ کیفیت بالاتر زندگی حرفه‌ای، تغییر پیوسته برنامه ارائه خدمات به مشتریان، یا اتخاذ شیوه مدیریتی مشارکتی تر نیازمند



لقمه ماهی

استفاده از اصولی منحصر به فرد است که با اصول مورد استفاده برای ایجاد تغییری ساده فرق می‌کند.

تغییر گسترده معمولاً با سر و صدای زیادی همراه است، پس در آغاز انرژی چشمگیری وجود دارد. برگزاری جلسات، برنامه‌های آموزشی، گردهمایی‌های خارج از محل کار، بحث و گفتگو، مقالات خبرنامه‌ها، تهیه پوستر، و فیلم‌های ویدیویی طبیعی است. و مسلماً هیچ‌یک از این‌ها اشکالی ندارد. انرژی خارجی اغلب چیزی است که در دنیای شلوغ توجه ما را جلب می‌کند. اما انرژی خارجی نمی‌تواند موجب ادامه تغییر شود. تغییر نیازمند منبع انرژی متفاوتی است: انرژی ذاتی.

وقتی بحث‌ها و گفتگوها پایان یافت، آموزش‌ها تمام شد، و تمایل ذاتی بشر به چیزی جدید به کار گرفته شد، آنگاه نیروی جاذبه اجتناب‌ناپذیر بازگشت به روش‌های گذشته غالب می‌شود. وقتی بخشی از چنین تلاشی باشید، احساس می‌کنید کسی پایش را از روی پدال گاز برداشته است.

این نیروی جاذبه به صورت‌های مختلفی دیده می‌شود، از جمله بی‌دقتی، گرفتاری، مقاومت، دلسردی، فراموشکاری،



لقمه ماهی!

بدبینی، و خوابکاری. واقعاً اهمیتی ندارد چه چیز در معرض خطر است - رژیم غذایی جدید یا عملکرد جدید در محل کار - همه تغییرات ارزشمند تحت تأثیر نیروی جاذبه قرار می‌گیرد. تلاش‌های موفق برای مقابله با این نیرو به منظور ایجاد تغییر، چیزی است که سازمان‌های عالی و افراد عالی را از سایرین متفاوت می‌کند.

من پس از بیست سال آموزش مدیریت تغییر به دانشجویان کارشناسی ارشد مدیریت بازرگانی و برگزاری همایش‌های مدیریت سازمانی و اداره مؤسسه خودم در فضایی پیوسته در حال تغییر، با کمک همکارانم کتاب ماهی! را نوشتم و روی فیلمی به همین نام کار کردم. از آن زمان این سعادت را داشته‌ام که شاهد استفاده سازمان‌ها از نظرات مطرح شده در ماهی! (و همین‌طور اصول سایر کتاب‌های مدیریتی) به منظور برخورد با مسائل مهم گوناگون و ایجاد تغییر مثبت باشم. ضروری‌ترین نیازهای سازمان‌ها که مد نظر استفاده‌کنندگان از فلسفه ماهی! بوده‌اند عبارتند از بهبود کیفیت زندگی حرفه‌ای، ارائه خدمات به مشتریان، تغییر شغل کارکنان، امکان نوآوری، کارایی، و



لقمه ماهی!

استخدام. دلیل دیگر گرایش افراد به این روش، آموختن چگونگی داشتن محیط کاری مفرح است.

من در سه سال گذشته میلیون‌ها کیلومتر سفر کرده‌ام تا با افرادی که به نحوی تلاش دارند تغییرات سازمانی مهمی ایجاد نمایند دیدار و صحبت کنم. به ویژه تلاش‌هایی در جهت تغییر که پس از افول هیجان اولیه ادامه یافته است برای من الهامبخش بوده. وقتی کار تازه‌ای در جریان است انرژی بسیار زیادی وجود دارد — اما یک سال بعد منبع انرژی عمیق‌تری برای ادامه آن کار مورد نیاز است. سازمان‌های موفق زیادی را دیده‌ام که به این منبع دست یافته‌اند. خردی که در شخصیت‌های این کتاب به چشم می‌خورد از افرادی واقعی الهام گرفته است که در سازمان‌های واقعی تغییر ایجاد کرده‌اند. بازار ماهی‌فروش‌های معروف میدان پایک، که الهامبخش کتاب ماهی! بوده است، یکی از داستان‌های موفقیت موجود است که درس‌های ارزشمندی به ما آموخته است.

این کتاب حاصل تخیلات من است، اما بر اساس تجربیات بسیاری است که ما سه نفر در چند سال گذشته کسب کرده‌ایم.



لقمه ماهی!

جان کریستنسن همچنان ماهی! را محور تمرکز اصلی شرکتش قرار می‌دهد که در آن پیوسته داستان‌های مربوط به دنیای تجارت جمع‌آوری می‌شود و زبان امکان‌پذیری‌ها بر آن غالب است. هری پال به زندگی در مسیر سخنرانی و مشاوره درباره ماهی! دست یافته است. به ندرت روزی پیش می‌آید که هری داستانی برای تعریف کردن نداشته باشد.

بله، ما با تکیه به هزاران نفری کار می‌کنیم که امکان‌های جدیدی را وارد محل کار و زندگی‌شان کرده‌اند. بعضی‌ها شکست خورده‌اند، بعضی موفق شده‌اند، و عملکرد بعضی را گذشت زمان نشان می‌دهد. اما ما از همه آنان درس‌هایی آموخته‌ایم. لقمه ماهی! به منظور تأکید بر تعهدات خاص لازم برای در جریان نگه داشتن هرگونه تغییر ارزشمند طراحی شده است. این در واقع داستان شماست: فقط از قضا من آن را نوشته‌ام.

استیون سی. لاندین